

Zeitschrift: Protar
Herausgeber: Schweizerische Luftschutz-Offiziersgesellschaft; Schweizerische Gesellschaft der Offiziere des Territorialdienstes
Band: 9 (1943)
Heft: 1

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Offizielles Organ des Schweizerischen Luftschutz-Verbandes - Organe officiel de l'Association suisse pour la Défense aérienne passive - Organo ufficiale dell'Associazione svizzera per la Difesa aerea passiva

Redaktion: Dr. MAX LÜTHI, BURGDORF - Druck, Administration und Annoncen-Regie: BUCHDRUCKEREI VOGT-SCHILD AG., SOLOTHURN
 Jahres-Abonnementspreis: Schweiz Fr. 8.—, Ausland Fr. 12.—, Einzelnnummer 75 Cts. - Postcheck-Konto Va 4 - Telephon Nr. 2 21 55

Januar 1943

Nr. 1

9. Jahrgang

Inhalt — Sommaire

| | Seite | Nachdruck ist nur mit Genehmigung der Redaktion und des Verlages gestattet. | Page |
|---|-------|---|------|
| Zum 9. Jahrgang - Neuvième année - Anno nono. | | Die Reorganisation des Sanitätsdienstes beim Luftschutz. | |
| Von Prof. Dr. von Waldkirch | 1 | Von Oberst A. Foni | 16 |
| Die Stellung der Luftschutzorganisationen in der bewaffneten Macht. Von Hptm. P. Sand | 2 | Der chemische Dienst. Von Priv.-Doz. Dr. H. Mohler | 19 |
| Das Ausbildungswesen im Luftschutz. | | Der Dienstzweig «Tec». Von Major Zambetti und Lt. Staub | 21 |
| Von Flab-Hptm. G. Semisch | 5 | Verfügung des Eidg. Militärdepartements betr. Regelung des Strassenverkehrs bei Fliegeralarm im Zustand der bewaffneten Neutralität | 26 |
| Der ABV-Dienst. Von Flab-Hptm. G. Semisch | 7 | | |
| Polizei. Von Major König | 10 | | |
| Die Luftschutzfeuerwehr. Von Major A. Riser | 13 | Mitteilungen aus der Industrie: Ein neues Notstromaggregat | 26 |

Zum 9. Jahrgang

Die grossen Bombardierungen der letzten Monate haben erneut gezeigt, mit welcher Wucht und in was für einem Ausmass Luftangriffe durchgeführt werden können. Sie haben ebenso sehr bewiesen, dass die Aufgaben des Luftschutzes immer umfassender und wichtiger werden.

Wirksamer Schutz für Gut und Blut kann nur dann erzielt werden, wenn auf der ganzen Linie die Vorbereitungen mit Ernst und Sorgfalt getroffen werden. Unerlässlich sind Luftschutzorganisationen, die den schwersten Aufgaben gewachsen sind. Ihrer Ausbildung und Ausrüstung muss daher nach wie vor besondere Aufmerksamkeit geschenkt werden. Unentbehrlich sind aber auch gut vorbereitete Hausfeuerwehren, die mit den Luftschutzorganisationen eng zusammenarbeiten.

Der «Protar» ist somit immer wieder Gelegenheit zu wertvoller Mitarbeit und Unterstützung der behördlichen Massnahmen gegeben. Redaktion und Verlag haben im vergangenen Jahre dieser Aufgabe in anerkennenswerter Weise gedient. Wir sind überzeugt, dass sie 1943, den Zeitumständen entsprechend, noch in vermehrtem Masse mithelfen können und werden, den Luftschutz unseres Landes auszubauen.

von Waldkirch,
 Chef der Abteilung für passiven Luftschutz des Eidg. Militärdepartementes.

Neuvième année

Les grands bombardements de ces derniers mois ont de nouveau montré quelle violence et quelle envergure pouvaient revêtir les attaques aériennes. Dans la même mesure, ils ont mis en lumière l'importance des tâches de la défense aérienne qui s'accroissent sans cesse.

Une protection efficace des personnes et des biens ne peut être réalisée que si, sur toute la ligne, les préparatifs sont menés avec sérieux et minutie. Plus que jamais, des organismes de défense aérienne, à la hauteur des lourdes tâches qui leur incombent, s'avèrent indispensables. C'est pourquoi il faut vouer à leur instruction et à leur équipement la plus grande attention. Non moins nécessaires s'affirment les pompiers d'immeubles bien instruits travaillant la main dans la main avec les organismes de défense aérienne.

De nouveau l'occasion est donnée à la revue «Protar» de prêter un précieux appui aux mesures officielles. Durant l'année écoulée, rédaction et éditeur de cette revue ont déployé dans ce sens les plus louables efforts. Nous ne doutons pas qu'en 1943, s'inspirant des circonstances, ils continueront dans une plus forte mesure encore à nous seconder pour développer toujours plus la défense aérienne de notre pays.

von Waldkirch,
 chef du Service de la défense aérienne passive du Département militaire fédéral.